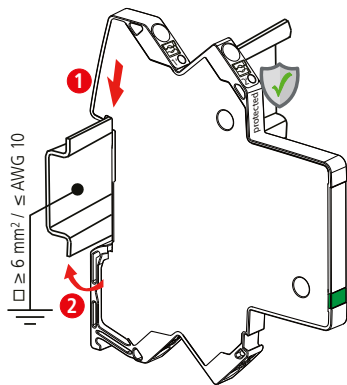
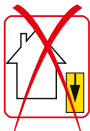
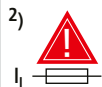


- DE Einbauanleitung
- GB Installation instructions
- IT Istruzioni di montaggio
- FR Instructions de montage
- NL Montagehandleiding
- ES Instrucciones de montaje
- PT Instruções de montagem
- DK Monteringsvejledning
- SE Monteringsanvisning
- FI Asennusohje
- GR Οδηγίες συναρμολόγησης
- PL Instrukcja montażu
- CZ Montážní návod
- TR Kurulum Talimatları
- RU Инструкция по монтажу
- CN 安装说明
- HU Szerelési útmutató
- JP 設置説明書



2)



9°		-40°C ... +80°C
IP 1)		20

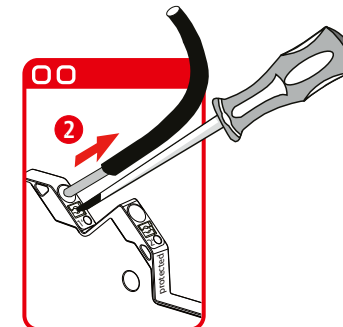
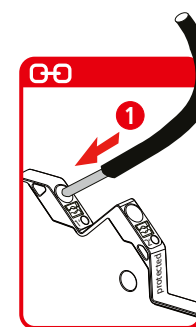
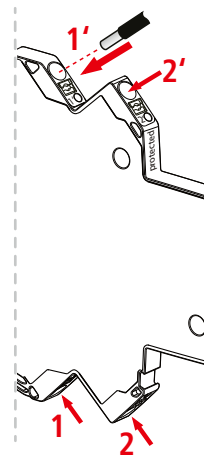
3)

8 - 9 mm
□ 0.2 - 2.5 mm²
(24 - 14 AWG)

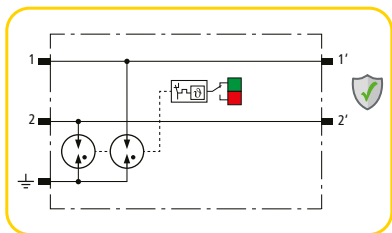
8 - 9 mm
□ 0.2 - 2.5 mm²

8 - 9 mm
□ 0.25 - 2.5 mm²

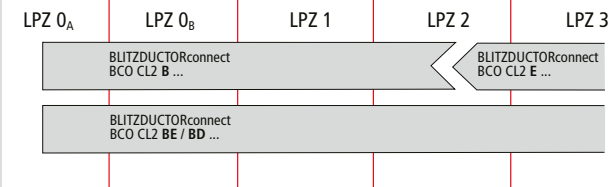
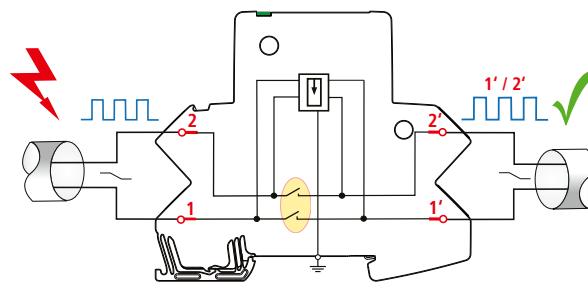
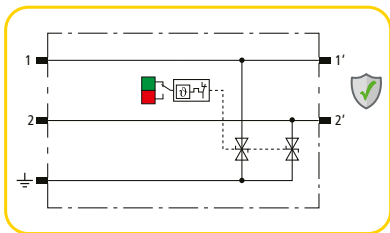
8 - 9 mm
□ 0.25 - 2.5 mm²



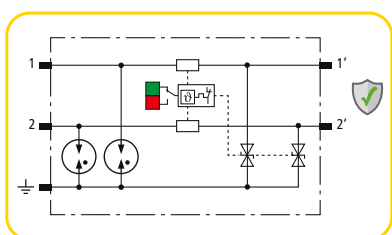
BCO CL2 B 180 927 910



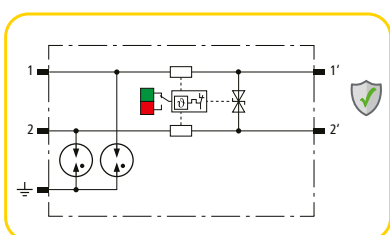
BCO CL2 E xx 927 98X



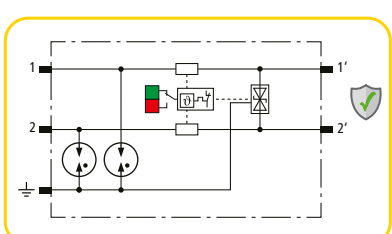
BCO CL2 BE XXX 927 92X



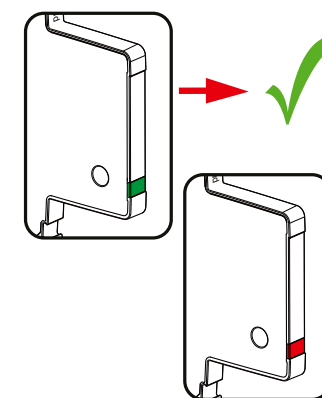
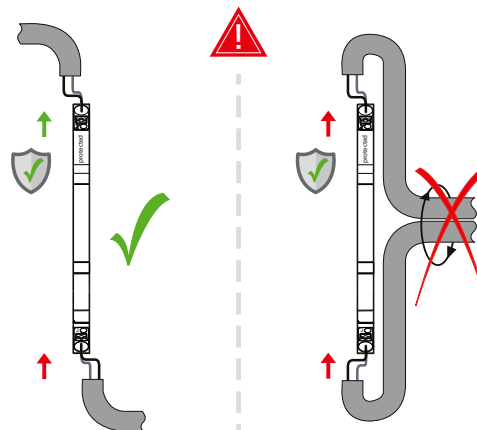
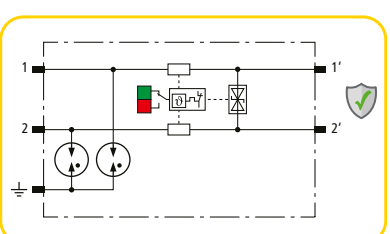
BCO CL2 BD XXX 927 94X



BCO CL2 BE HF 5 927 970



BCO CL2 BD HF 5 927 971



www.dehn.de
www.dehn-international.com

Überspannungsschutz Blitzschutz/Erdung Arbeitsschutz DEHN schützt. DEHN schützt.

Hans-Dehn-Str. 1 Postfach 1640 92306 Neumarkt Germany

Tel. +49 9181 906-0 www.dehn-international.com



IEC 60417-6182: Installation, electrotechnical expertise

Instruções de segurança

A ligação e a montagem do aparelho apenas devem ser efectuadas por electricistas. Cumprir as normas nacionais e as disposições de segurança. Antes da montagem, controlar se o aparelho apresenta danos exteriores. Não se pode proceder à montagem do aparelho, se for detectado um dano ou qualquer outro defeito. A utilização do aparelho só é permitida no âmbito das condições referidas e indicadas no presente manual de montagem. No caso de cargas superiores aos valores indicados, podem ser causados danos no aparelho, assim como nos meios de produção eléctricos ligados a este. As intervenções e as alterações no aparelho causam a perda do direito à garantia.

Informações técnicas adicionais

1) Classe de proteção: IP 20 (instalado)
2) Se for o caso, proteger previamente o circuito de sinais! A corrente estipulada corresponde à corrente nominal no circuito de sinais, máx. 1A
Característica de atenuação: ação lenta média (M)
3) Notas: Ter em atenção a configuração de ligações do módulo de ondutor de descarga em conformidade com o esquema de princípio.

Veiligheidsvoorschriften

Aansluiting en montage van het apparaat mogen enkel door een erkend electricien uitgevoerd worden. De nationale voorschriften en veiligheidsbepalingen dienen opgevolgd te worden. Voor de montage dient het apparaat op uitwendige schade nagekeken te worden. Indien schade of een andere fout vastgesteld wordt, mag het apparaat niet gemonteerd worden. Het gebruik van het apparaat is alleen toegelaten binnen het kader van de in deze montagehandleiding opgenoemde en getoonde omstandigheden. Bij belastingen die hoger liggen dan de getoonde waarden, kunnen zowel het apparaat als de aangesloten elektrische werktuigen beschadigd worden. Verkeerd gebruik en veranderingen aan het apparaat leiden tot het verlies van het recht op waarborg.

Bijkomende technische gegevens

1) Beschermingsgraad: IP 20 (ingebouwd)
2) evt. signaalcircuit voorzekerlen! Ontwerpstroom stemt overeen met nominale stroom in het signaalcircuit, max. 1A, Uitschakelkarakteristiek: Middellaag (M)
3) Aanwijzing: Aansluitbezing van de afleidermodule opvolgen volgens aansluitdiagram.

Bezpečnostní pokyny

Připojení a montáž přístroje smí provést pouze elektrikář. Dodržujte národní předpisy a bezpečnostní ustanovení. Před zahájením montáže zkontrolujte, zda není přístroj zjevně poškozen. Pokud zjistíte poškození nebo jiné vady, nesmíte přístroj montovat. Použití přístroje je dovoleno pouze v rámci podmínek uvedených a jmenovaných v návodu k instalaci. V případě zatežení nad rámec uvedených hodnot může dojít ke zmeření přístroje a připojených elektrických prostředků. Zásahy do přístroje a změny mají za následek zánik nároku na záruční plnění.

Další technické údaje

1) Druh ochrany: IP 20 (vestavěný)
2) Příp. vybavit vstupní ochranou signálníci obvod! Návahový proud odpovídá jmenovitému proudu v signalizačním obvodu, max. 1A
Charakteristika spnutí: Střední zpovězení (M)
3) Uprozoštění: Dbejte na uspořádní vývodů modulu svoidce podle principu schéma zapojení.

Informazioni di sicurezza

L'allacciamento ed il montaggio dell'apparecchiatura possono essere effettuati solo da personale qualificato. Sono da osservare le prescrizioni e le disposizioni di sicurezza nazionali. Prima del montaggio, controllare che l'apparecchiatura non presenti danneggiamenti all'esterno. Nel caso in cui dovesse essere constatato un danneggiamento o un altro difetto, non montare l'apparecchiatura. L'impiego dell'apparecchiatura è consentito esclusivamente in presenza delle condizioni menzionate ed indicate in queste istruzioni sul montaggio. In caso di carico superiore ai valori dimostrati, l'apparecchiatura e l'impianto elettrico collegatoivi possono subire gravi danneggiamenti. Interventi o modifiche all'apparecchiatura comportano la perdita del diritto di garanzia.

Dati tecnici aggiuntivi

1) Grado di protezione: IP 20 (installato)
2) Eventualmente mettere in sicurezza a monte il circuito di segnalazione! La corrente di taratura corrisponde alla corrente nominale nel circuito di segnalazione, max. 1A
Caratteristica di intervento: Ritardo medio (M).
3) Attenzione: Rispettare la piedinatura del modulo di protezione antifulmini secondo i principi del quadro di comando.

Sikkerhedshenvisninger

Tilslutning og montering af aflederen må kun udføres af en fagkyndig. De nationale forskrifter og sikkerhedsbestemmelser måste efterkommes. For monteringen skal aflederen kontrolleres for udvendige skader. Hvis der konstateres skader eller andre mangler, må aflederen ikke monteres. Anvendelse af aflederen er kun tilladt i forbindelse med betingelserne, der er nævnt og vist i montagevejledningen. Ved belastninger, der overskrider de anførte værdier, kan aflederen såvel som de tilsluttede installationer og apparater ødelægges. Åbning og indgreb i aflederen medfører bortfald af enhver garanti.

Yderligere tekniske oplysninger

1) Kapsling: IP 20 (monteret)
2) evt. skal signalkredslobet sikres! Mærkestrøm svarer til normal belastningsstrøm i signalkredslobet, max. 1A
Udløsningskarakteristik: Middellaeg (M)
3) Bemærk: Vær opmærksom på afleidermodulets tilslutningsbelægning iht. principdiagrammet.

Güvenlik uyarıları

Cihazın bağlantı ve montajı, sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılabilir. Uluslararası düzenlemeler ve güvenlik hükümleri dikkate alınmalıdır.

Cihaz montajı öncesinde, dış hasar durumu kontrol edilmelidir. Bir hasar veya başka bir kusur tespit edilirse cihaz montajı yapılmamalıdır. Cihazın kullanimina sadece bu montaj kılavuzu kapsaminda belirlenen ve gösterilen kosullarda izin verilir. Belli bir degerin izerinde olan uykemeler cihaza ve buna bagli elektrikli ekipmanlara zarar verebilir. Cihazda müdahaleler ve degisiklikler yapilmasi, garanti haklarinin düsmesine yol açar.

EK Teknik Bilgiler

1) Koruma sınıfı: IP 20 (entegre)
2) Gerekirse sinyal devresine ön sigorta uygulayın! Anna akımı sinyal devresindeki nominal akıma eşittir, maks. 1A
Teknikleme karakteristikleri: Orta gecikmeli (M)
3) Not: Koriyucun modülün terminal atamasi prensip semasina uygun şekilde gözlemleyn.

Indicaciones de seguridad

La conexión y el montaje del aparato sólo deben ser realizados por un electricista especializado. Deben observarse las normativas y disposiciones de seguridad nacionales. Antes de iniciar el montaje, debe comprobarse que el aparato no presente daños externos. En caso de observar daños u otros defectos, no debe efectuarse el montaje del aparato. El empleo del aparato está limitado a las condiciones indicadas y mostradas en estas instrucciones de montaje. Si las cargas superan los valores indicados, puede dañar tanto el aparato como los medios de producción eléctricos conectados al mismo. La manipulación interior o la modificación del aparato invalidan el derecho de garantía.

Informaciones técnicas adicionales

1) Grado de protección: IP 20 (instalado)
2) ¡Asegure con fusible previo el circuito de señal en caso necesario! La corriente asignada corresponde a la corriente nominal en el circuito de señal, máx. 1A
Característica de activación: de acción semirretardada (M)
3) Nota: Siga el conexiado del módulo de protección según el esquema.

Säkerhetsföreskrifter

Apparaten får endast anslutas och monteras av behörig elektriker. Nationella föreskrifter och säkerhetsbestämmelser måste beaktas. Kontrollera apparaten på yttre skador innan den monteras. Om skador eller andra brister föreligger, får apparaten inte monteras. Apparaten får endast användas under de villkor som nämns och åskådliggörs i denna monteringsanvisning. Vid belastningar som sträcker sig utöver nämnda värden, kan apparaten samt anslutna elektriska driftenheter förstöras. Ingrepp i och förändringar av apparaten leder till att alla garantianspråk bortfallar.

Ytterligare tekniska uppgifter

1) Kapslingsklassning: IP 20 (inbyggt)
2) I förekommande fall skall signalkretsen förses med huvudsäkring! I signalkretsen motsvarar märkströmmen den nominella strömmen, max. 1A
Brytkarakteristik: Medeltrog (M)
3) Anvisning: Beakta att kopplingschemat till överspanningsskyddsmodulen skall vara i enlighet med principskissen.

Инструкции по безопасности

Подключение и монтаж устройства должен проводить только специалист-электрик. Следует соблюдать национальные нормативные документы по безопасности. Перед монтажом про-вести проверку на наличие внешних повреждений.

При обнаружении какого-либо повре- ждения или дефекта, монтаж устрой- ства запрещен. Монтаж устрой- ства производить согласно требованиям, описанным в данной инструкции по монтажу. При воздействии нагрузок, превышающей предельно допустимые значения, прибор и подключенные к нему электрические оборудование могут быть повреждены или разрушены. Любое несанкциониро- ванное вмешательство или самостоятельная модифи- кация устройства ведут к прекращению гарантийного срока.

Дополнительные технические характеристики

1) Степень защиты: IP 20 (в собранном виде)
2) Сигнальные цепи по возможности должны быть защищены! Выдерживаемый ток соответствует номинальному току в сигнальной цепи, макс. 1A
Характеристика срабатывания: средний уровень
3) Примечание: подключение выводов УЗИП должно выполняться в соответствии с принципиальной схемой.

Consignes de sécurité

Montage et branchement de l'appareil à faire effectuer exclusivement par un électricien qualifié. Respecter les normes et les prescriptions de sécurité en vigueur localement. Avant montage, procéder à un contrôle visuel extérieur de l'appareil. Ne pas monter celui-ci en cas de dommage manifeste ou si tout autre défaut est présenté. La mise en œuvre de l'appareil n'est autorisée que pour la destination et aux conditions présentées et explicitées dans les présentes instructions de service. Des charges non comprises dans les plages de valeurs indiquées pourront abîmer l'appareil ainsi que les matériels électriques qui lui sont raccordés. Toute reventilation en garantie sera exclue dans le cas d'une intervention sur l'appareil ou d'une transformation de celui-ci.

Caractéristiques techniques supplémentaires

1) Indice de protection : IP 20 (monté)
2) Le cas échéant, pré-sécuriser le circuit de signal I
Le courant mesuré doit correspondre au courant nominal du circuit de signal, max. 1A
Caractéristique de déclenchement : A action semi-rétardée (M).
3) Remarque : Respecter l'affectation des raccordements du module de parafoudre conformément au schéma de principe.

Turvaohjeet

Tämän laitteen liittäminen saa suorittaa vain sähköalanammattimies. Maakotaisiä määräyksiä ja turvallisuusmääräyksiä on noudatettava. Kone on tarkastettava ennen asennusta mahdollisten ulkoisten vaurioiden varalta. Todettaessa vaurio tai muu puute, ei laitetta saa asentaa. Koneen käyttö on sallittua vain näissä asennusohjeissa mainituissa ja osotetuissa olosuhteissa. Laite sekä siihen liitetyt sähkökäyttövälineet saattavat vaurioitua kuormituksilla, jotka ylittävät annetut arvot. Kajoaminen laitteesseen ja muutokset siinä johtavat vaarallisuuteen mitätöitymiseen.

Lisää teknisiä tietoja

1) Koteloitiluokitus: IP 20 (asennettu)
2) signaalipiiri on tarpeen vaatiessa esivarmistettava! Mitoitustava vastaa signaalipiirin nimellisvirtaa, max. 1A
Laukaisukarakteristikka: Keskikihdas (M)
3) Ohje: Salamausjoukseen liitättä kytkentakaaviin mukaisesti on otettava huomioon.

Biztonsági útmutatások

A készüléket csak villanyszerelő csatlakoztathatja és szerelheti fel. Az országos előírásokat és biztonsági rendelkezéseket be kell tartani is. Felezéselő előtt ellenőrizni kell, hogy a készülék külseje nem rongálódott-e meg. Ha netán rongálódás vagy egyéb hiányosság állapítható meg, nem szabad felszerelni a készüléket. A készüléket csak a beépítési útmutatáiban említett és bemutatott feltételek mellett szabad használni. A közzétett értékek meghaladása terhelések esetén a készülék, valamint a rácsatlakoztatott elektronoms berendezések tönkremehetnek. A készüléken végzett beavatkozások és változtatások a jótállási igény megszűnéséhez vezetnek.

További műszaki információk

1) Védettségi mód: IP 20 (felszerelt állapotban)
2) Signáláramú egyenlő a előbiztosítékkal a jeláramkör! A névleges áram a jeláramkörben megfelel a tervezett névleges áramerősségnek, max. 1A
Kiválasztási karakterisztika: Középes karakterisztikájú (M)
3) Tudnivaló: A levelezetómódú csatlakozási elrendezését lásd az alarapkapsolási rajzon.

Safety Instructions

The device may only be connected and installed by an electrically skilled person. National standards and safety regulations must be observed. The device must be checked for external damage before installation. If any damage or other faults are detected in this check, the device must not be installed. Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. The device and the equipment connected to it can be destroyed by loads exceeding the values stated. Opening or tampering with the device invalidates the warranty.

Additional technical data

1) Degree of protection: IP 20 (installed device)
2) Pre-fuse the signal circuit, if required!
The rated current is equal to the nominal current in the signal circuit, max. 1A
tripping characteristic: medium time lag (M)
3) Note: Observe the Terminal assignment of the arrester module according to the basic circuit diagram

Υποδείξεις ασφαλείας

Η σύνδεση και η συναρμολόγηση της συσκευής επιτρέπεται να διεξαχθούν μόνο από κάποιον/κάποια ηλεκτρολόγο. Πρέπει να τηρούνται οι εθνικές διατάξεις και οδηγίες ασφαλείας. Πριν τη συναρμολόγηση η συσκευή πρέπει να ελεγχτεί για τυχόν βλάβες ή έλλείψεις. Δεν επιτρέπεται η συναρμολόγηση της συσκευής σε περίπτωση που φερόμεθατε κάποια ζημιά ή άλλο ελάττωμα. Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο στο πλαίσιο των όρων που αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες συναρμολόγησης. Σε περίπτωση επιβαρύνσεων που υπερβαίνουν τις προδιαγραφόμενες τιμές, μπορεί να καταστραφούν οι συσκευές και οι συνδεδεμένοι μ' αυτές πόροι. Επιβαρύνσεις και μεταρρυθμίσεις στη συσκευή οδηγούν στην απώλεια των όρων που απορρέουν από την εγγύηση.

Πρόσθετα τεχνικά στοιχεία

1) Τύπος προστασίας: IP 20 (ενσωματωμένο)
2) Ενδξ, τοποθετήστε εφεδρική ασφαλεία στο κύκλωμα σηματοδότησης! Το ονομαστικό ρεύμα αντιστοιχεί στο ονομαστικό ρεύμα στο κύκλωμα σηματοδότησης, μέγ. 1A
Χαρακτηριστική ενεργοποίησης: Μέτρια χρονοστέρηση (M)
3) Υπόδειξη: Προσέξτε τη διάταξη σύνδεσης της μονάδας απαντωμού σύμφωνα με το κύριο διάγραμμα συνδεολογίας.

安全须知

只允许由专业电工来连接和安装设备。必须遵守国家有关法规和安安全规章。如果有损坏或者有其他缺陷, 则不得安装该设备。该设备只允许在本安装说明书中规定的范围和条件下使用。如果负载超出了规定的数值, 则对该设备可能会发生所连接的电气设备。

其它的技术数据

1) 防护等级: IP 20 (装在外壳内的)
2) 必要时给信号线安装后备熔丝! 额定电流等于信号线中的额定电流, 最大 1A
熔断特性: 中等延时 (M)
3) 提示: 注意根据电路原理图的避雷器模块接头分配

防爆认证

Ex ec IIC T4 G
参照的标准:
GB/T 3836.1-2021
GB/T 3836.3-2021

温度环境和温度等级: -30° C ≤ Ta ≤ +70° C, T4

电涌保护器在爆炸性环境区域 2 中安全使用的特殊条件:
- 当安装在潜在的爆炸性环境中时, BLITZDUCTOR BCO 系列应安装在 2 的污染等级 2 的区域 (按照 IEC 60911-1 定义)。
- 当安装在潜在的爆炸性环境中时, BLITZDUCTOR BCO 系列应安装在符合 EN 60079-0、保护类型为 IP34 的防护罩。
- 必须确保将瞬态保护设定为不超过设备电源连接处额定峰值电压的 140%。
- 监控装置的安装方式必须能够防止紫外线辐射。

警告 – 静电放电危险

2045 / 03.23 / 3016958



Sicherheitshinweise

Der Anschluss und die Montage des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten. Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden. Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Einbauleitung genannten und gezeigten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Werten liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruches.

Zusätzliche technische Angaben

1) Schutzart: IP 20 (eingebaut)
2) ggf. Signalkreis vorsichern! Bemessungsstrom entspricht Nennstrom im Signalkreis, max. 1A
Auslösecharakteristik: Mittelträge (M)
3) Hinweis: Anschlussbelegung des Ableitermoduls gemäß Prinzip-schaltbild beachten.

Wskazówki bezpieczeństwa

Urządzenie może być podłączone i zainstalowane wyłącznie przez wykwalifikowaną i uprawnioną osobę. Należy przestrzegać norm krajowych i przepisów bezpieczeństwa pracy. Przed przystąpieniem do montażu należy skontrolować urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń zewnętrznych. Jeśli podczas kontroli zostanie stwierdzone uszkodzenie lub inna usterka, urządzenia nie wolno instalować. Eksploatacja urządzenia jest dozwolona wyłącznie z uwzględnieniem warunków zawartych w instrukcji montażu. Obciążenia przekraczające wartości podane w instrukcji mogą spowodować uszkodzenie samego urządzenia, jak i podłączonych układów elektrycznych. Otwieranie urządzenia i manipulowanie przy nim uwalniająca gwarancję.

Dodatkowe dane techniczne

1) Rodzaj ochrony: IP 20 (zintegrowane)
2) w razie potrzeby zabezpieczyć obwód sygnałowy! Zwymlarowany prąd odpowiadają prądowi znamionowemu w obwodzie sygnałowym, maks. 1A
Charakterystyka wyzwalania: Średnia bezwładność (M)
3) Informacja: Przestrzegać oznaczenia przyłączy modułu odgromnika według schematu zasadniczego.

安全上の注意事項

機器の接続および設置は、必ず有資格の電気工事が行います。国内の規定および安全規制を順守してください（参照のこと）。設置前に機器に外部損傷がないか点検します。損傷またはその他の欠陥が確認された場合は、機器を取り付けることはできません。本機器は、本取付説明書に記載された指示された条件下でのみ使用することができます。定格値を超える負荷がかかりますと機器やこれに接続されている電装品が損傷する場合があります。機器に変更を加えたり改造を行った場合、本機器の保証は失効するものとします。

追加技術データ

1) 保護等級: IP 20 (取り付けた状態)
2) 必要に応じて信号回路を確保してください! 計測電流は信号回路内の公称電流に対応します。最大値は 1A
動作特性: ノーマルブロー (M)
3) 注記: 避雷器モジュールのコネクター配列は、回路図に従ってください



Ex-aprovações

PT

 TÜV 20 ATEX 8527 X
II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
Ex ec IIC T4 Gc

Lista das normas utilizadas:

- ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
- IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Temperatura ambiente e classe de temperatura:
-40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4


Condições especiais para uma utilização segura como dispositivo de proteção contra sobretensões em zonas perigosas da Zona 2:

- quando instalados em áreas perigosas, os pára-raios da série BLITZDUCTORconnect devem ser instalados num ambiente especificado com grau de poluição 2, tal como definido na norma IEC 60664-1.
- quando instalados em áreas perigosas, os pára-raios da série BLITZDUCTORconnect devem ser instalados numa caixa que cumpra a classe de proteção IP54 de acordo com a norma EN 60079-0.

AVISO – PERIGO DE DESCARGA ELETROSTÁTICA

Ex-toelatingen

NL

 TÜV 20 ATEX 8527 X
II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
Ex ec IIC T4 Gc

Lijst van de toegepaste normen:

- ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
- IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Omgevingstemperatuur en temperatuurklasse:
-40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4


Bijzondere voorwaarden voor veilig gebruik als overspanningsbeveiliging op plaatsen met explosiegevaar van zone 2:

- bij installatie op plaatsen met explosiegevaar moeten de afleiders van de BLITZDUCTORConnect-serie worden geïnstalleerd in een met vervuilingsgraad 2 gespecificeerde omgeving, zoals is gedefinieerd in IEC 60664-1.
- bij installatie op plaatsen met explosiegevaar moeten de afleiders van de BLITZDUCTORconnect-serie worden ingebouwd in een behuizing die voldoet aan beveiligingsklasse IP54 conform EN 60079-0.

WAARSCHUWING – GEVAAR DOOR ELEKTROSTATISCHE ONTLADING

Schválení do výbušného prostředí (ex)

CZ

 TÜV 20 ATEX 8527 X
II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
Ex ec IIC T4 Gc

Seznam použitých norm:

- ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
- IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Teplota okolí a teplotní třída:
-40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Zvláštní podmínky bezpečného použití pro přepřevovou ochranu v prostředí s nebezpečím výbuchu zóny 2:


- při instalaci v prostředí s nebezpečím výbuchu musí být svodič série BLITZDUCTORConnect instalován v prostoru specifikovaném stupněm znečištění 2, jak je definováno v IEC 60664-1.
- při instalaci v prostředí s nebezpečím výbuchu musí být svodič série BLITZDUCTORConnect zabudován do krytu, který splňuje stupeň ochrany IP54 dle EN 60079-0.

VAROVÁNÍ – NEBEZPEČÍ ELEKTROSTATICKÉHO VÝBOJE

BCO CL2 ...	U _C [V]	I _{L,max} (T _{amb} 70°C) [mA]	I _{L,max} (T _{amb} 80°C) [mA]
BCO CL2 B 180	180	1200	1200
BCO CL2 BE 12	15	750	600
BCO CL2 BE 24	33		
BCO CL2 BE 48	54		
BCO CL2 BD 12	15		
BCO CL2 BD 24	36		
BCO CL2 BD 48	56		
BCO CL2 BE HF 5	8.5		
BCO CL2 BD HF 5	8.5		

Omologazioni Ex

IT

 TÜV 20 ATEX 8527 X
II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
Ex ec IIC T4 Gc

Elenco delle norme utilizzate:

- ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
- IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Temperatura ambiente e categoria di temperatura:
-40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4


Condizioni particolari per l'utilizzo sicuro come dispositivo di protezione da sovratensioni in atmosfere potenzialmente esplosive della zona 2:

- in caso di installazione in aree con atmosfere potenzialmente esplosive, gli scaricatori della serie BLITZDUCTORconnect devono essere installati in un ambiente con grado di contaminazione 2, come definito nella norma IEC 60664-1.
- in caso di installazione in aree con atmosfere potenzialmente esplosive, gli scaricatori della serie BLITZDUCTORconnect devono essere inseriti in un alloggiamento conforme al grado di protezione IP54 di cui alla norma EN 60079-0.

ATTENZIONE: PERICOLO CAUSATO DA SCARICHE ELETTROSTATICHE

Ex-godkendelser

DK

 TÜV 20 ATEX 8527 X
II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
Ex ec IIC T4 Gc

Liste over anvendte standarder:

- ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
- IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Omgiwelsestemperatur og temperaturklasse:
-40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4


Særlige betingelser for sikker anvendelse som overspændingsbeskyttelsesenhed i eksplosionsfarlige zone 2-områder:

- ved installation i eksplosionsfarlige områder skal aflederne i BLITZDUCTORConnect-serien installeres i et område, der er specificeret med forureningsgrad 2 iht. IEC 60664-1.
- ved installation i eksplosionsfarlige områder skal aflederne i BLITZDUCTORconnect-serien monteres i et kabinet, der opfylder beskyttelsestype IP54 iht. EN 60079-0.

ADVARSEL – FARE FOR ELEKTROSTATISCHE UDLADNINGER

Tehlikeli alanalarda kullanan ruhsatları

TR

 TÜV 20 ATEX 8527 X
II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
Ex ec IIC T4 Gc

Uygulanan standartların listesi:

- ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
- IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Ortam sıcaklığı ve sıcaklık sınıfı:
-40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Bölge 2'nin patlama tehlikesi olan alanlarında denetim ünitesi olarak güvenli biçimde kullanma için özel koşullar:

- patlama tehlikesi olan alanlardaki kuruluma BLITZDUCTORConnect serisinin toprak iletkenleri, kırılıkl deresevi 2 olarak nitelendirilen bir ortamda, IEC 60664-1 altında tanımlandığı gibi kurulmak zorundadır.
- patlama tehlikesi olan alanlardaki kuruluma BLITZDUCTORConnect serisinin iletkenleri bir gövdeye monte edilmelidir. Bu gövde, EN 60079-0 uyarınca IP54 koruma türünün gereksinimlerini karşılamalıdır.

UYARI – ELEKTROSTATİK DEŞARJ NEDENİYLE TEHLİKE

Certificaciones Ex

ES

 TÜV 20 ATEX 8527 X
II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
Ex ec IIC T4 Gc

Lista de normas utilizadas:

- ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
- IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Temperatura ambiente y clase de temperatura:
-40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4


Condiciones especiales para el uso seguro como equipo de protección contra sobretensiones en atmósferas potencialmente explosivas de la Zona 2:

- En caso de instalación en atmósferas potencialmente explosivas, los descargadores de la serie BLITZDUCTORconnect se deben instalar en un entorno con grado de contaminación 2 según se define en la norma IEC 60664-1.
- En caso de instalación en atmósferas potencialmente explosivas, los descargadores de la serie BLITZDUCTORconnect se deben montar dentro de una envolvente que presente la clase de protección IP54 de la norma EN 60079-0.

ADVERTENCIA – PELIGRO POR DESCARGAS ELECTROSTÁTICAS

Ex-godkännanden

SE

 TÜV 20 ATEX 8527 X
II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
Ex ec IIC T4 Gc

Lista över tillämpade standarder:

- ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
- IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Omgiwningstemperatur och temperaturklass:
-40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4


Speciella villkor för säker användning som överspanningskydd i explosionsfarliga områden, zon 2:

- Åskledare i BLITZDUCTORConnect-serien måste installeras i en specifik miljö med smutsklass 2, enligt definition i IEC 60664-1 vid installation i explosionsfarliga områden.
- Åskledare i BLITZDUCTORconnect-serien måste byggas in i en kapsling som uppfyller skyddsklass IP54 enligt EN 60079-0 vid installation i explosionsfarliga områden.

VARNING – FARA FÖR ELEKTROSTATISKA URLADDNINGARN

Сертификаты взрывобезопасности

RU

 TÜV 20 ATEX 8527 X
II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
Ex ec IIC T4 Gc

Список примененных стандартов:

- ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
- IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Температура окружающей среды и температурный класс:
-40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Основные условия для безопасного использования в качестве устройства защиты от перенапряжений во взрывоопасных зонах класса 2:

- В случае установки во взрывоопасных зонах токопроводящие серии BLITZDUCTORconnect необходимо монтировать в окружающей среде с регламентированной степенью загрязнения 2 согласно IEC 60664-1.
- В случае установки во взрывоопасных зонах токопроводящие серии BLITZDUCTORconnect необходимо монтировать внутри корпуса, который соответствует требованиям степени защиты IP54 согласно EN 60079-0.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТЬ, ИСХОДЯЩАЯ ОТ ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИХ РАЗРЯДОВ

Certifications Ex

FR

 TÜV 20 ATEX 8527 X
II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
Ex ec IIC T4 Gc

Liste des normes utilisées :

- ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
- IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Température ambiante et classe de température :
-40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4


Conditions particulières pour une utilisation sûre en tant que dispositif de protection contre les surtensions dans des atmosphères potentiellement explosives de la zone 2 :

- En cas d'installation dans des atmosphères potentiellement explosives, les parafoudres de la série BLITZDUCTORconnect doivent être installés dans un environnement spécifique avec un degré de pollution 2, tel que défini dans la norme CEI 60664-1.
- En cas d'installation dans des atmosphères potentiellement explosives, les parafoudres de la série BLITZDUCTORconnect doivent être intégrés dans un boîtier avec un indice de protection IP54 conforme à la norme EN 60079-0.

AVERTISSEMENT – DANGER PROVOQUÉ PAR DES DÉCHARGES ÉLECTROSTATIQUES

Ex-hyväksynnät

FI

 TÜV 20 ATEX 8527 X
II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
Ex ec IIC T4 Gc

Luettelo sovelletuista normeista:

- ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
- IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Ympäristön lämpötila ja lämpötilaluokka:
-40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4


Eritiysodellytykset ylijännitesuojalaitteen turvalliselle käytölle räjähdysaarallaisissa tiloissa vydyhkeellä 2:

- BLITZDUCTORConnect-sarjan johtimet on asennettava räjähdysaarallaisissa tiloissa likaantumistasteen 2 mukaisene ympäristöön kuten IEC 60664-1-standardissa on määritelty.
- BLITZDUCTORconnect-sarjan johtimet on asennettava räjähdysaarallaisissa tiloissa koteloon, joka täyttää IP54-suojaluokan vaatimukset standardin EN 60079-0 mukaan.

VAROITUS – SÄHKÖSTAATTIEN PURKAUSTEN AIHEUTTAMA VAARA

Engedélyek robbanásveszélyes környezetre

HU

 TÜV 20 ATEX 8527 X
II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
Ex ec IIC T4 Gc

Alkalmazott szabványok listája:

- ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
- IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Környezeti hőmérséklet és hőmérsékletosztály:
-40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4


Különleges feltételek a biztonságos alkalmazáshoz túlfeszültségvédelmi eszközként, 2. zónás robbanásveszélyes területeken:

- robbanásveszélyes területre telepítés esetén a BLITZDUCTORConnect-sorozat levelezőit 2. szennyezettségi fokkal meghatározott környezetben az IEC 60664-1 szabványban meghatározottak szerint kell telepíteni.
- robbanásveszélyes területen a BLITZDUCTORconnect-sorozat levelezőit telepítse az EN 60079-0 szabványnak megfelelő, IP54 védettséget nyújtó házába.

FIGYELMEZTETÉS – ELEKTROSZTATIKAUS KISÜLÉS VESZÉLYE

Ex approvals

GB

 TÜV 20 ATEX 8527 X
II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
Ex ec IIC T4 Gc

List of used standards:

- ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
- IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Ambient temperature and temperature class:
-40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4


Special conditions for safe use as surge protective device in explosive atmospheres zone 2:

- when installed in hazardous areas the arresters of the BLITZDUCTORconnect series must be installed in a pollution degree 2 specified environment as defined in IEC 60664-1.
- when installed in potentially explosive atmospheres, the arresters of the BLITZDUCTORconnect series must be installed into an enclosure which meets IP54 type of protection in accordance with EN 60079-0.

WARNING – DANGER OF ELECTROSTATIC DISCHARGE

Εγκρίσεις αντεκρηκτικής προστασίας

GR

 TÜV 20 ATEX 8527 X
II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
Ex ec IIC T4 Gc

Κατάλογος χρησιμοποιούμενων προτύπων:

- ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
- IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Θερμοκρασία περιβάλλοντος και κατηγορία θερμοκρασίας:
-40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4


Ιδιαιτέρως συνθήκες για την ασφαλή χρήση ως συσκευή προστασίας από υπέρταση σε χώρους στους οποίους είναι δυνατό να δημιουργηθεί κερμητική ατμόσφαιρα της ζώνης 2:

- Κατά την εγκατάσταση σε χώρους στους οποίους είναι δυνατό να δημιουργηθεί κερμητική ατμόσφαιρα, οι εκκενωτές της σειράς BLITZDUCTORconnect πρέπει να εγκαταστούν σε ένα προοδωρισμένο με βαθμό ρύπανσης 2 περιβάλλον, όπως ορίζεται στο IEC 60664-1.
- Κατά την εγκατάσταση σε χώρους στους οποίους είναι δυνατό να δημιουργηθεί κερμητική ατμόσφαιρα, οι εκκενωτές της σειράς BLITZDUCTORconnect πρέπει να τοποθετηθούν σε ένα περιβλήμα που πληροί το ελάχιστο προστασίας IP54 κατά το EN 60079-0.

ΠΡΟΕΛΟΠΙΟΝΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΣΤΑΤΙΚΩΝ ΕΚΚΕΝΩΣΕΩΝ

防爆区许可

CN

 TÜV 20 ATEX 8527 X
II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
Ex ec IIC T4 Gc

所应用的标准列表:

- ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
- IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7

环境温度 and 温度等级:
-40 °C ≤ 环境温度 (Ta) ≤ + 80 °C, T4


在区域 2 的易爆环境中安全使用电涌保护器的特定条件:

- 当安装在易爆环境中时, 根据 IEC 60664-1 的规定, 必须将 BLITZDUCTORconnect 系列的避雷器安装在污染程度为 2 级的环境中。
- 当安装在易爆环境中时, 必须将 BLITZDUCTORconnect 系列的避雷器装配在一个符合 EN 60079-0 标准 IP54 保护等级的壳体中。

警告 —— 静电放电会造成危险!

Ex-Zulassungen

DE

 TÜV 20 ATEX 8527 X
II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
Ex ec IIC T4 Gc

Liste der verwendeten Normen:

- ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
- IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Umgebungstemperatur und Temperaturklasse:
-40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4


Besondere Bedingungen für die sichere Verwendung als Überspannungserschützung in explosionsgefährdeten Bereichen der Zone 2:

- bei Installation in explosionsgefährdeten Bereichen müssen die Ableiter der BLITZDUCTORconnect-Serie in einer mit Verschmutzungsgrad 2 spezifizierten Umgebung, wie in IEC 60664-1 definiert, installiert werden.
- bei Installation in explosionsgefährdeten Bereichen müssen die Ableiter der BLITZDUCTORconnect-Serie in ein Gehäuse eingebaut werden, das die Schutzart IP54 gemäß EN 60079-0 erfüllt.

WARNUNG – GEFAHR DURCH ELEKTROSTATISCHE ENTLADUNGEN

Dopuszczono do użytku w strefie zagrożonej wybuchem (Ex)

PL

 TÜV 20 ATEX 8527 X
II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
Ex ec IIC T4 Gc

Lista zastosowanych norm:

- ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
- IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7

Temperatura otoczenia i klasa temperaturowa:
-40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4


Specjalne warunki w celu zapewnienia bezpiecznego stosowania jako urządzenie ochrony przepięciowej w obszarach zagrożonych wybuchem strefy 2:

- W przypadku instalacji w obszarach zagrożonych wybuchem, w środowisku o określonym stopniu zanieczyszczenia 2, ograniczniki przepięci z serii BLITZDUCTORconnect muszą być zainstalowane zgodnie z IEC 60664-1.
- W przypadku instalacji w obszarach zagrożonych wybuchem, ograniczniki przepięci z serii BLITZDUCTORconnect należy bezwzględnie zainstalować w obudowie o stopniu ochrony IP54 zgodnie z EN 60079-0.

UWAGA - ZAGROZENIE WYNIKAJĄCE Z WYŁADAWAŃ ELEKTROSTATYCZNYCH

以前の認証:

JP

 TÜV 20 ATEX 8527 X
II 3 G Ex ec IIC T4 Gc

IECEX TUR 20.0063X
Ex ec IIC T4 Gc

適用された標準:

- ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
- IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7

環境温度と温度クラス:
-40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

爆発の危険性があるゾーン2で使用するサージ防護器の特殊条件:

- 爆発の危険性がある区域に設置する場合、BLITZDUCTORconnectシリーズのサージ保護器はIEC 60664-1に定義されたとおり、汚染度2に指定された環境に設置する必要があります。
- 爆発の危険性がある区域に設置する場合、BLITZDUCTORconnectシリーズのサージ保護器はEN 60079-0に準拠した保護クラスIP54に適合したハウジング内に設置する必要があります。

警告 – 静電気放電の危険



UL Requirements

1. These modules are intended for ordinary indoor use on communication loop circuits that are isolated from the Public Switched Telephone Network.
2. The protector module shall be secured to the compatible protector base before applying power to the communication loop.
3. The protector base shall be secured to a compatible DIN Rail ground bar using the methods described in this instruction.
4. Proper grounding continuity shall be determined.
5. If a replacement module is needed, deactivate power to the communication loop and only use a Listed protector module having the same rated voltage breakdown range.
6. Please install the protector modules in accordance with the applicable requirements of the National Electrical Code, Article 800 or other applicable local codes.
7. Terminal Ratings with the applicable wire gauge sizes shall be noted.
8. The maximum circuit current for UL 497 B application is limited to 100 mA.

Tabulation Strike voltage in accordance with UL 497 B (Protectors for Data Communication and Fire Alarm Circuits)						
Type	Part No.	Voltage breakdown 100 Volts / sec				Impulse voltage 100 Volts / μ sec
		Line to Line		Line to Ground		
		min.	max.	min.	max.	
BCO CL2 B 180	927 910	260	552	184	285	< 1000
BCO CL2 BE 12	927 922	33.4	37.0	16.7	18.5	< 1000
BCO CL2 BE 24	927 924	73.4	81.2	36.7	40.6	< 1000
BCO CL2 BE 48	927 925	120	132.6	60.0	66.3	< 1000
BCO CL2 BE HF 5	927 970	20.6	23.6	10.3	11.8	< 1000
BCO CL2 BD 12	927 942	16.7	18.5	72.0	108	< 1000
BCO CL2 BD 24	927 944	40.0	44.2	72.0	108	< 1000
BCO CL2 BD 48	927 945	62.2	68.8	72.0	108	< 1000
BCO CL2 BD HF 5	927 971	10.3	11.8	72.0	108	< 1000
BCO CL2 E 12	927 987	33.4	37.0	16.7	18.5	< 1000
BCO CL2 E 24	927 988	73.4	84.0	36.7	42.0	< 1000
BCO CL2 E 48	927 988	128.8	142.4	64.4	71.2	< 1000

